

# Additions to a Vocabulary of Brunei-Malay.

BY G. T. MACBRYAN.

Having seen the above vocabulary in the April number of the Journal I venture to forward a few words which I think are peculiar to Brunei-Malay and are not included in Mr. Marshall's list.

I also have the temerity to enclose a list (B) of words of which I have always found a different meaning to that given by Mr. Marshall or a different pronounciation.

<b>Anai.</b>	White-ants.
<b>Antah.</b>	"I Don't know" ( <i>Entah</i> , Sarawak Malay).
<b>Bagong.</b>	Boat, a boat of same make as " <i>Koleh</i> " (S'pore).
<b>Bari.</b>	To give = <i>bri</i> . Also <i>membari</i> and <i>brakan</i> , ( <i>bri-kan</i> ).
<b>Benasa.</b>	Broken, smashed.
<b>Bergalap.</b>	To play.
<b>Berjarang.</b>	To cook.
<b>Berkasi.</b>	To sneeze.
<b>Berlurih.</b>	To obtain, catch ( <i>ber-ulih</i> ).
<b>Bersual.</b>	To answer back.
<b>Biang.</b>	Friend.
<b>Bini.</b>	<i>Bini-bini</i> = Female of human beings.
<b>Dami.</b>	Like, manner. As <i>dami ani</i> = like this; <i>dami-atu</i> = like that.
<b>Gulaian.</b>	Vegetables cf. Dayak <i>gulai</i> = mix.
<b>Jangkau.</b>	To reach out (of the hand) conf. Winstedt <i>menyangkau</i> (Selangor).
<b>Jilama.</b>	A man, human being.
<b>Kada.</b>	<i>Kapada</i> = to ( <i>Brakan kada dia</i> = give to him).
<b>Kepang.</b>	Shingle (of roof).
<b>Lalai.</b>	Slow.
<b>Lundong.</b>	Lazy.
<b>Malai.</b>	(1) Compassion, good feeling. (High-class Brunei) conf. <i>Milanau</i> " <i>lai</i> ."
	(2) Accustomed, used to = <i>biasa</i> .
<b>Manas.</b>	Beads.
<b>Pachah.</b>	Blind ( <i>pichah</i> ).
<b>Pampang.</b>	(2) Stocks.
<b>Paya.</b>	Swamp.
<b>Payah.</b>	Troublesome.
<b>Ruang.</b>	A numeral co-efficient used of boats, etc. <i>Gobang saruang</i> = one boat.

<b>Sambat.</b>	Early.
<b>Tadak.</b>	Tattooing v. = <i>bertadak</i> (Sar. <i>Tedak</i> ).
<b>Tambus.</b>	To come out = cf. ' <i>tebus</i> .'
<b>Tamu.</b>	Meeting place (lit) for trading purposes, market, conf. <i>bertemu</i> .
<b>Tebassan.</b>	A farm lit; 'a clearing.'
<b>Tempuan.</b>	A short cut (a path cutting across a tanjong).
<b>Tuhus.</b>	To recede (of water, of flood in river).
<b>Uchap.</b>	Speech verb = <i>beruchap</i> .
<b>Undang.</b>	Prawn.
	<i>Undang siar</i> = the sea prawn.
	<i>Undang galah</i> = large fresh water prawn.

**List B. Variation from usage given by Mr. Marshall.**

No. 6.	<b>Alai.</b>	To dance (specially a war dance) not "to play music."
„ 23.	<b>Antai.</b>	<i>Entai</i> .
„ 60.	<b>Bebun.</b>	To collect, gather together.
„ 74b.	<b>Beribun or Bibun.</b>	To talk nonsense, trifle.
„ 116.	<b>Indong.</b>	a. Female (of an animals) cf. <i>bini</i> . b. Mother or aunt (of human beings). c. The principal, most important viz. <i>tiang indong tangan</i> .
„ 127.	<b>Ekong.</b>	<i>Ikong</i> (long ēe).
„ 128.	<b>Endah.</b>	<i>Enda</i> .
„ 130b.	<b>Eris.</b>	<i>Iris sa-iris</i> = a slice cf. <i>mengiris</i> = to slice cf. Winstedt <i>hiris</i> = slice onions.
„ 143b.	<b>Gelaga.</b>	<i>Gelagah</i> .
„ 174.	<b>Jangku.</b>	<i>Jang-ku</i> = said I. (Maxwell's translation correct).
„ 196.	<b>Kalabat.</b>	Gibbon monkey. ( <i>Wa-wah</i> ).
„ 266.	<b>Luangan.</b>	<i>Luagan</i> or <i>logan</i> meaning a lake or pool.
„ 409.	<b>Siabun.</b>	<i>Sabun</i> .
„ 450.	<b>Tajok.</b>	The meaning given by Mr. Marshall is the usual Malay meaning, but I have always heard Brunei's use this word with reference to the frame-work supporting the roof of a boat. The same as the " <i>Kundang</i> " of Sarawak Malay conf. Dayak <i>tajok</i> .